

**Zeitschrift:** Am häuslichen Herd : schweizerische illustrierte Monatsschrift  
**Herausgeber:** Pestalozzigesellschaft Zürich  
**Band:** 51 (1947-1948)  
**Heft:** 19

**Artikel:** Heckenrose  
**Autor:** Beglinger, Leonie E.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-671423>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

überschreiten und sich zu wärmen am Herd oder Ofen; weil sie früher stets gemurrt hatte, mußte sie selbst die Glut unterhalten. Das Notwendige gilt vor Gott mehr, als alles Schöne und Liebenswerte.

In tödlicher Langeweile spinnt sie nun Reisgewebe an Bäume und Sträucher, mit kaltem Hauch die Silbernadeln an die zarten Zweiglein hestend. Jungtännlein setzt sie Schneemützen aufs Haupt und zaubert zur Nacht Eisblumen ans Fenster, mit zierlichem Blattrankenwerk, aber ohne Duft und sonder Farben.

Ihrer Gier verfallen zuweilen Menschen, die unvorsichtig ins Schneeland eindringen, in frevelni Mute den Himmel versuchend. Die weiße Frau, wie sie auch genannt wird, nähert sich ihnen unsichtbar, hängt sich bleischwer an ihre Arme, betört sie mit leisen Schlummerliedern, verlockt sie mit verwirrendem Lispeln, am

Wegbord sich mit ihr niederzulassen, drückt ihnen dann die Augen zu, umspinnt ihren Geist mit flirrendem Traumneß und herzt sie schließlich mit tödender Enbrunst. Erfroren findet man hernach die Opfer, zuweilen erst im Laufe des Frühlings, wenn die ersten Schlüsselblumen mit ihrem Goldgelb die Matten färben.

Um so länger aber hat dafür die Seele der Adelheid fortzubüßen, bis sie einmal unterscheiden lernt zwischen Sinnentaumel und opfernder Liebe. Weiter hält darum ihre Harfe in den froststarrenden Winternächten, mit jenem schrillen, schneidenden Klange, darin sich keinerlei Wärme ankündet, weil der Musikanter das Herz fehlt für ihre Mitgeschöpfe auf Erden."

"Hu, Tante! Du hast mir mit deinem Geschichtlein zur schönsten Hühnerhaut verholfen!"

"Schadet nichts, Susy, wenn's dich davor abschreckt, der tollen Adelheid nachzueifern."

## Was uns die Jahresringe verraten

Der Querschnitt eines Baumstammes zeigt um den sich meist in der Mitte befindlichen Kern die sogenannten Jahresringe. Man weiß im allgemeinen, daß an ihnen das Alter des Baumes abgezählt werden kann.

Wie aber kommt die Natur zu einem so ge-treulichen „Jahreskalender“?

Infolge der unterschiedlichen klimatischen Verhältnisse ist das Wachstum der Bäume nicht gleichmäßig. So zwischen April und August setzt sich am meisten Holz an. Dieses Frühholz wird aus dünnen und weiträumigen Zellen gebildet, deren Masse locker und hell ist. In der übrigen Zeit setzt sich rund um den Stamm herum das aus dickwandigen und engen Räumen bestehende Spätholz mit dünflerer Färbung an.

Aus diesem Früh- und Spätholz bilden sich die Jahresringe mit ihrer abwechselnden Farbe. Bei manchen Laubholzern verhält es sich aber gerade umgekehrt; hier ist nämlich das Frühholz dunkler als das Spätholz.

Diese Jahresringe verraten uns aber weit mehr als das Alter der Bäume. Ihre Beschaffenheit und Dicke — bedingt durch klimatische Einflüsse — lassen trockene und nasse Sommer, kalte und warme Winter, große Hitze und starker Frost erkennen. Sofern die Bodenverhältnisse immer die gleichen sind, kann man also am Querschnitt eines Baumstammes den Wechsel des Wetters auf Jahrhunderte zurückverfolgen.

chh.

## HECKENROSE

Du schließest nicht wie Deine edlen Schwestern  
Dein Innerstes in scheuem Stolze ein.

Was Du im Kelch verborgen trugst noch gestern,  
erwachte heut' im Licht zu duft'gem Sein.

Fünf zarte, rote Blättlein fallen leise,  
die goldenen Fäden Deiner Mutter beb'en ...  
Tief innen aber wächst geheimerweise  
und wundersam die junge Frucht ins Leben.

Doch diese Gnade zählet nur nach Stunden ...

Unsagbar kurz ist die vergönnte Zeit!

Und doch hast Du Erfüllung schon gefunden,  
und Deine Seele wird so licht, so weit!

Leonie E. Beglinger